

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 14 (1938)

Heft: 22

Artikel: Die grosse Ueberraschung : England verliert in Zürich 1:2 gegen die Schweiz

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-754088>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

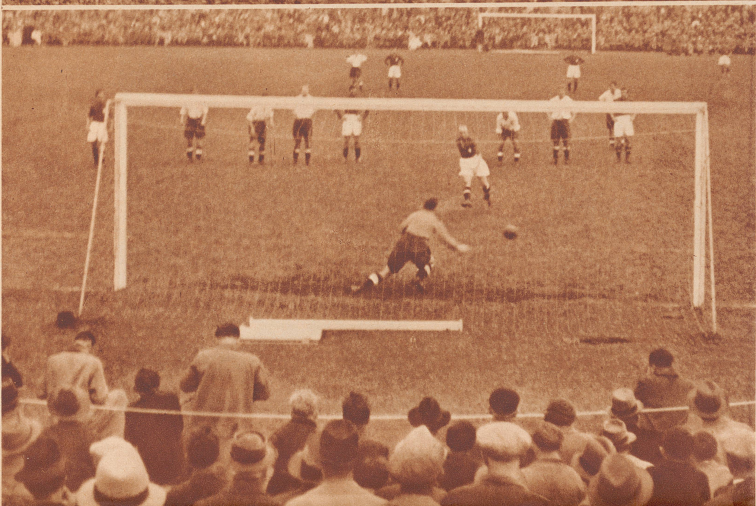
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Die große Ueberraschung

England verliert in Zürich 1:2 gegen die Schweiz

PHOTOS ATP

Das erste Tor für die Schweiz

Nach einer halben Stunde Spiel ist Amado einer weiten Vorlage nachgegangen, spielt sauber einen Verteidiger ab und gibt den Ball hoch zur Mitte, von wo ihn Georges Aebly mit einem prachtvollen Kopfstoß ins Netz befördert. Aebly (in der Mitte) hat, von Trello Abgeglen gut assistiert, den Ball eben in die rechte Torecke gejagt.

Le premier but pour la Suisse: Après une demi-heure de jeu, Amado ramène au centre le ballon. Aebly le reprend d'un coup de tête et l'envoie dans les filets.

Der Ausgleich

Kaum 2 Minuten später: Robinson, mit seinen 25 Jahren der Benjamin der Briten, hat sich in der Mitte durchgearbeitet, wird dann aber im Strafraum von Lehmann gelegt, so daß Schiedsrichter Dr. Bauwens, Deutschland, einen Elfmeterstoß verhängt, den Bastin sicher zum Tor verwandelt. Von links nach rechts: Lörtscher, am Boden Robinson, hinter ihm, von Minelli verdeckt, Lehmann.

L'Angleterre égalise. — Deux minutes plus tard, Robinson tente de percer la défense suisse. Lehmann le bouscule dans le ligne des onze mètres. L'arbitre (Bauwens, Allemagne) accorde pénalty. Bastin le tire et réalise.

Das zweite Tor für die Schweiz

Der englische Back Sproston verschuldet ein Hands, das nun zu einem Penalty gegen England führt. Trello Abgeglen täuscht Woodley und schießt haarscharf in die linke Ecke.

Le second but pour la Suisse: Le back Sproston lui «hande». L'arbitre accorde penalty qui, tiré par Trello, nous donne le but de la victoire.

Un événement sportif: A Zurich, la Suisse bat l'Angleterre 2:1



Englands Trainer

Zwei Minuten vor Spielschluß, 2:1 für die Schweiz. Das hat er nie erwartet. Rechts der Platzwart des Hardturm-Stadions: «Wün'n'su fertig wir, daß änd nit meh passiert!»

Deux minutes avant la fin. — L'entraîneur anglais n'avait certes point prévu la défaite de ses poulains. A droite, le placeur du Grashoppers, n'est pas moins anxieux. «Jusqu'à ce que soit sifflée la fin du match, on ne doit pas chanter victoire».

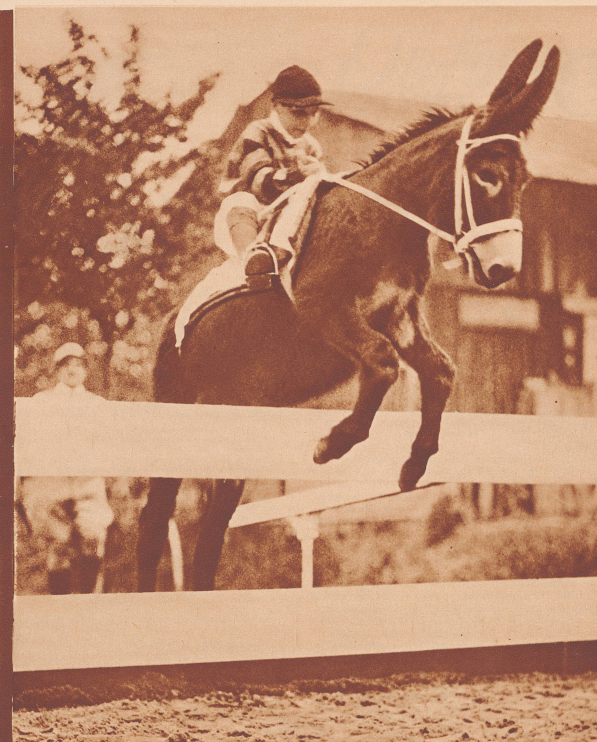
Photopress



Unser Trainer

Der um die Schweiz hochverdiente Trainer Rappan vom Grashopper-Club beobachtet das Spiel der Junioren. Er hatte wegen der Zusammenstellung der Mannschaft vergangene Woche einen schweren Stand gegen die öffentliche Kritik. Der Gang der Dinge hat ihm recht gegeben.

Notre entraîneur. La façon dont Rappan «sélectionne» notre équipe pour le match Suisse-Angleterre fut l'objet de violentes critiques. Les événements devaient donner raison au trainer du Grashoppers.



Ein Sonderling

In Poitou in Frankreich gibt es einen Esel, dem nichts größere Freude bereitet, als Hindernisse zu nehmen. Daß er bei seinen Sprüngen, was Eleganz anbelangt, den berühmtesten Concourspferden wenig nachsteht, zeigt das Bild.

A vouloir imiter le bœuf, la grenouille saute nous raconte Lafontaine. L'âne qui veut jouer au cheval ne connaît point le même sort. Voyez ce bandit prendre l'obstacle... et ceci ne le paie point en Amérique mais au Poitou (France).

Auch ein Schweizer-rekord

Das ist Schuhmachermeister Wendolin Brunner in Gampel. Er ist 86 Jahre alt. Seit 1883 schnupft er wöchentlich 100 Gramm Schnupftabak, in der Woche des Fronleichnamstages und des Lüscherener Segensontags die doppelte Ration, was in den 55 Jahren rund 3 Doppelzentner ausmacht.

Un homme qui a pris plus de 3 fois son poids. Wendolin Brunner, maître cordonnier à Gampel (Haute Valais) a aujourd'hui 86 ans. Depuis 1883 il prise chaque semaine 100 grammes de tabac ce qui en 55 ans fait environ 300 kilos.



Amerikas Nein

Aus Amerika, wohin er sich begeben hatte, um Heliungas für die deutsche Luftschiffahrt zu erhalten, ist Dr. Hugo Eckener mit negativem Bescheid zurückgekehrt. Das Staatsdepartement hat entschieden, daß kein Helium zum Betrieb des im Bau befindlichen neuen Zeppelins LZ 130 nach Deutschland ausgeführt werden darf.

Le refus de l'Amérique. — Seul gaz non inflammable, l'hélium, est nécessaire au gonflement des plus légers que l'air. Pour en obtenir, à l'usage du LZ 130, actuellement en construction, le Cdt Eckener s'est rendu aux Etats-Unis. Sa négociation devait échouer, le secrétaire d'Etat ayant interdit la vente de l'hélium à l'Allemagne.